



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV. # 235137

VEWL. # 45828

I-171: I N

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN NGOC LONG
Last Middle First

Current Address: 86/3 THICH QUANG DUC PHU NHUAN TP HO CHI MINH VIETNAM

Date of Birth: 3/10/36 Place of Birth: BENTRE, VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) TRANSLATOR/INTERPRETER/SPECIAL BRANCH/NATIONAL
(Rank & Position) POLICE OF VIETNAM / US EMBASSY PAYROLL.

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1/8/79 To 3/31/87
Years: 8 Months: 2 Days: 22

3. SPONSOR'S NAME: TUYET NGUYEN

FALLS CHURCH, VA
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>TUYET NGUYEN, address a/m, Ph:</u>	<u>WIFE</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 11/17/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN NGOC LONG
(Listed on page 1) .

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above).

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

NGUYEN THI BACH TUYET

IV Number : 235137

FALLS CHURCH VA

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /YUI

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 5, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN NGOC LONG BORN 10 MAR 36 (IV 235137)

BORN 10 MAR 36 (IV 235137)

ADDRESS IN VIETNAM: 86/3 THICH QUANG DUC
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 45828

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO
PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI
VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI
VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-
TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN
VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE
DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO
THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO
GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

ODP-I
07/88 9673215

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

NGUYEN THI BACH TUYET

IV Number : 235137

FALLS CHURCH VA

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /YUI

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 5, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN NGOC LONG BORN 10 MAR 36 (CIV 235137)

ADDRESS IN VIETNAM: 86/3 THICH QUANG DUC
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 45828

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHICHEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO
PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI
VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI
VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-
TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN
VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE
DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO
THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO
GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

ODP-I
07/88 9673215

TRANSLATION

Ministry of Interior
Camp T.84 CATP, HCM
Number: 105/HS

Socialist Republic of Vietnam
Independence- Liberty- Happiness

Form # 001-QL/BS issued
in conformity of letter
No.2565 dated 11/27/72

C O P Y

RELEASE - PAPER

Based upon Circular No. 966-BCA/TT dated 5/31/61 of the Ministry of Interior;
Implementing the Judgment on the Release Decision No. 50/BGD2 dated 1/17/87
of the Public Security Services of Ho Chi Minh City.

Now, issuing this Release Paper to the name (he or she) listed below :
Hinden full name Nguyen Ngoc Long, Born on 1936
Aka (as known as)

Place of Birth : Bentre

Permanent Relocation Registration Place before being arrested 86/5 Thich Quang Duc street,
phuong 05, quan Phu-Nhuan

Convictions False identity declaration, re-education training avoidance
Date of Arrest 1/8/79 Sentence Re-education Center

By Decision Judgment No. 369 dated 1/7/87 of UBNDTP

The concerned individual received more sentence : 01 time(s), total to year(s)
month(s).

The concerned individual received less sentence : time(s), total to year(s)
month(s).

Now returning and dwelling at 86/5 Thich Quang Duc, P5, Phu Nhuan

Observations on re-education process: Subject has been re-educated more than
8 years and has made progress in complying to camp regulations. Due to
the difficulties encountered by his family, Nguyen Ngoc Long is authorized
to rejoin his family.

The concerned individual must personally report to the People's Committee (HNDL),
hamlet, village : place of residence prior to 3/24/87

Right index fingerprint
of Nguyen Ngoc Long
Index Card No.
Published at

Name, signature of
release paper
recipient
Nguyen Ngoc Long

Date : 3/31/1987

Camp-Chief

Signed and sealed :
Phan Thanh Liem

Certification of Translator's Competence

I, Hinh Van Dung, have performed the above translation from the Vietnamese original
document into English.

I am competent in both languages to render such translation.

Date : 7/28/88

Hinh Van Dung
Hinh Van Dung

Subscribed and sworn to before me this 28th day
of July, 1988 at Fairfax County, VA.
My Commission expires on October 14, 1991.

Chit Lang Nguyen
Notary Public, Commonwealth of Virginia.

BỘ NỘI VỤ
Trại T. 84 CATP.HCM
Số 267/HS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban
hành theo công văn số
2363 ngày 27 tháng 11
năm 1972

--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

BẢN SAO

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31/3/1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 36/1977 ngày 17 tháng 01 năm 1977
của Cảnh sát TPHCM.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: Nguyễn Văn Công Sinh năm 1936

Các tên gọi khác:

Nơi sinh: Bến Tre

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt: Số 1/10 đường Phan Văn Trị, Phường 8, Quận Thủ Đức

Căn hộ: Khoa Lý lịch, trường học cấp 2 số 120

Bị bắt ngày: 08/01/1979 Án phạt: TPTT

Theo quyết định, án văn số: 36/1977 ngày 17 tháng 01 năm 1977 của CATP.HCM

Đã bị tống án: 01 lần, cộng thành: năm tháng

Đã được giảm án: lần, cộng thành: năm tháng

Nay về cư trú tại: 66/11 Tô Chinh, Phường 15, Phú Nhuận

Nhận xét: quá trình cải tạo

Nhân dân làng xã rõ rệt, có hiệu quả và chấp hành kỷ luật tốt, chưa có hành vi phạm tội, không cho Nguyễn Văn Công được về sau hợp pháp.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: 40' cư trú
Trước ngày 15 tháng 2 năm 1977

Ấn tay ngân trại phải
Còn: _____
Định bến số: _____
Lập tại: _____

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Tom

Ngày 21 tháng 2 năm 1977

Đại tá Trưởng trại

(ghi rõ họ tên, cấp bậc, chức vụ)

Đại tá Trưởng trại

Nguyễn Ngọc Long

Thiếu tá - Trưởng ban

Đoàn Kinh doanh ngày 23/5/1982

hàng 23/5/1982

ĐC:

Địa chỉ số 010906

Quận 7 TP. Hồ Chí Minh

Số 82.4/NCB8

CHỦNG NHÂN DÂN SỸ BẢN CHẤM

Địa chỉ số 010906 Phường 07, Quận 7, TP. Hồ Chí Minh

Ngày 20 tháng 05 năm 1982

PHÒNG KHẨU

PHÓ CHỦ TỊCH



Đ/01

Nguyễn Kim Lanh



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV. # 235137

VEWL. #

I-171: V Y N

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN NGOC LONG
Last Middle First

Current Address: 86/3 THICH QUANG DUC PHU NHUAN TP HO CHI MINH VIETNAM

Date of Birth: 3/10/36 Place of Birth: BENTRE, VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) TRANSLATOR/INTERPRETER/SPECIAL BRANCH/NATIONAL
(Rank & Position) POLICE OF VIETNAM / U.S EMBASSY PAYROLL.

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1/8/79 To 3/31/87
Years: 8 Months: 2 Days: 22

3. SPONSOR'S NAME: TUYET NGUYEN

Name

FALLS CHURCH, VA.

Address and PL

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

TUYET NGUYEN, address a/m, PL:

WIFE

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 11/17/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN NGOC LONG
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above):

6. ADDITIONAL INFORMATION :

TRANSLATION

Ministry of Interior
Camp T. 84 CATP, HCM
Number: 105/HS

Socialist Republic of Vietnam
Independence- Liberty- Happiness

Form # 001-QT/IG issued
in conformity of letter
No. 2565 dated 11/27/72

C O P Y

RELEASE - PAPER

Based upon Circular No. 966-BCA/TP dated 5/31/61 of the Ministry of Interior;
Implementing the Judgment on the Release Decision No. 50/BGD2 dated 1/17/87
of the Public Security Services of Ho Chi Minh City

Now, issuing this Release Paper to the name (he or she) listed below :
Name full name Nguyen Ngoc Long, born on 1936

Aka (as known as)

Place of Birth : Bentre

Permanent Residence Registration Place before being arrested 86/5 Thich Quang Duc street,
phuong 05, quan Phu Nhuan

Conviction False identity declaration, re-education training avoidance
Date of Arrest 1/8/79 Sentence Re-education Center

By Decision Judgment No. 369 dated 1/7/87 of UBNDTP

The concerned individual received main sentence : 01 time(s), total to year(s)
month(s).

The concerned individual received less sentence : time(s), total to year(s)
month(s).

Now returning and dwelling at 86/5 Thich Quang Duc, P5, Phu Nhuan

Observations on re-education process: Subject has been re-educated more than
8 years and has made progress in complying to camp regulations. Due to
the difficulties encountered by his family, Nguyen Ngoc Long is authorized
to rejoin his family.

The concerned individual must personally report to the People's Committee (HND),
hamlet, village : place of residence prior to 3/24/87

Right index fingerprint
of Nguyen Ngoc Long
Index Card No.
Relocated at:

Name, signature of
release paper
recipient
Nguyen Ngoc Long

Date : 3/31/1987
Camp-Chief
Signed and sealed :
Phan Thanh Liem

Certification of Translator's Competence

I, Minh Van Dong, have performed the above translation from the Vietnamese original
document into English.

I am competent in both languages to render such translation.

Date : 7/28/88

Minh Van Dong
Minh Van Dong

Subscribed and sworn to before me this 28th day
of July, 1988 at Fairfax County, VA.
My Commission expires on October 14, 1991.

Chidang Nguyen
Notary Public, Commonwealth of Virginia.

Tom key a long time

Aug 19th 1911 Bronx

50-224 ACNBS

GHÚNG NHÈN EÔNG Y BẢN CHÁM

Get ready to USE 40 Fluorophotographs
Nov. 20, 1980, 04.00pm 1980.

Nov 20 1980



FHÙ CHỦ TỊCH

FHU CHI T106

~~St. Peter's Church London~~

11/22/88

Bé THÓ thám mìn:

Tôi xin gửi hộ số má :

- DANG VAN PHAT } 2 em mìn mìn
- DANG QUANG TRI }
- CAO VAN TINT } anh nè em an dàn
- GIANG HUU HAO } 2 "đèo" hòn ngang Cầu Séc.
- NGUYEN NGOC LONG }

Xin cảm ơn các mìn mìn và quý cô - anh quý Hồi.

Minh Võ



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Đảng Quản Trị Board of Directors

Khúc Minh Tròp
Nguyễn Thị Hạnh
Nguyễn Quỳnh Giao
Nguyễn Văn Cửi
Nguyễn Xuân Lan
Hiệp Lowman
Trần Kim Dung
Trần Thị Phương

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Date 6/22/1988

KHỦC MINH THÓ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH

Cô Văn Đoàn Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Re: NGUYEN NGOC LONG

Date of Birth: 3-10-36

IV# : 235-137

VEWL #: 45828

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by TUYET NGUYEN
as shown in the attachments.

✓

ODP CHECK FORM

Date: 11/26/88

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Nguyen Ngoc Lang

Date of Birth: 3-10-36

Address in VN 86/3 Phuc Chuong Dic, Phu Nhuan
Ho Chi Minh

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 8 Years 2 Months 22 Days

IV # 235-137

VEWL # 45828 10/88

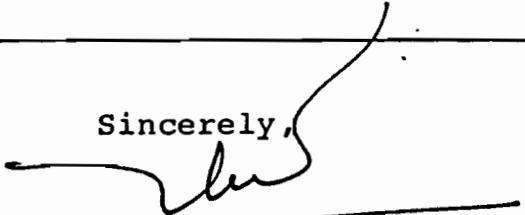
I-171 : X Yes: _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes : _____ No. _____

Special List # _____

Sponsor: T Nguyen Ngoc Lang (W) #

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,


KHUC MINH THO

Tel. #



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HÀNH
NGUYỄN QUỲNH CẢO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH CẢO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HÀNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Date DEC 22 1988

Re: NGUYEN NGOC LONG

Date of Birth: 3-10-36

IV#: 235-137

VEWL #: 45828

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by TUYET NGUYEN
as shown in the attachments.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Re: NGUYEN NGOC LONG

Date of Birth: 3-10-36

IV#: 235-137

VEWL #: 45828

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by TUYET NGUYEN
as shown in the attachments.

11/22/88

Bé THÔ thám mìn:

Tôi xin gửi họ số sau:

- DANG VAN PHAT } 2 chia em mìn ^{1/2}
- DANG QUANG TRI }
- CAO VAN TINT } anh nê cao an dàn ^{1/2}
- GIA NGHIEP HUU HAO } 2 "đè tó" trong ngàu Cát Sí.
- NGUYEN NGOC LONG }

Xin cảm ơn nái nứa và anh giúp đỡ anh quý Hồi.

Minh Văn

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 5, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN NGOC LONG

BORN 10 MAR 36 (IV 235137)

ADDRESS IN VIETNAM: 86/3 THICH QUANG DUC
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VEWL #: 45828

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO
PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI
VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI
VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-
TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN
VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE
DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

ODP-I
07/88

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

NGUYEN THI BACH TUYET
E
FALLS CHURCH VA

IV Number : 235137

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Programs, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /YUI



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

To Cong-Tac Viet-Nam
6 Chu-Van-An
Ha-Noi

ODP-12 (0413f: 6/89)

HOI GIA DINH TU NHAN CHINH TRI VIET NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
7813 Marthas Lane - Falls Church, VA 22043

Page: _____

LIST OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS

AS OF: _____

Order: : Former :Currently:Applied to:Address of immediate:
No. : Name and address :rank/position:detained :migrate to:relative in U.S./ : Remarks
: : :in prison:the U.S. : other countries :
: : : Yes: No : Yes : No : :
:

01	NGUYEN NGOC LONG CHI HOA CAMP, T. P. HO CHI MINH	Interpreter	YES	YES	NGUYEN THI BACH TUYEN ANNANDALE VA	His Relative is NGUYEN CHI THAO A91/43 NGUYEN DINH CHIEU QUAN III, HO CHI MINH CITY

American Council for Nationalities Service

Wash. Resettlement Office
8555 16th. St. Suite 609
Silver Spring, Md. 20910 Tel: (301) 585-9166

Washington Resettlement Office

16th Street, Suite 609, Silver Spring, Md. 20910 Tel: (301) 585-9166

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

Dâ^o v^o card
v^oi d^oiu th^oai
4/1 c^ho^oth^uu
c^hu^u t^uu^u
10/20/84

Date: 10-1-1984

Your Name: Mr/Mrs/Miss NGUYEN THI BACH TUYET Phone: (Home) _____
(Last) (Middle) (First) (Work) _____

Your Address: _____, ANNANDALE VA
(Number) (Street) (City/County) (State) (Zip) _____

Date of Birth: 03-01-1940 Place of Birth: SADEC VIETNAM

Date of Entry to U.S. 07-20-1980 From(Country or Camp) GALANG INDONESIA

My Alien Registration Number is A2504215 My Naturalization Certificate No. is _____

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident Alien YES U.S.Citizen _____

THE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S.
S FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S. OR ASIAN-AMERICANS:

NAME OF PRINCIPAL EMIGRANT	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATION (if any)	ADDRESS IN VIETNAM
<u>NGUYEN, NGOC LONG</u>	<u>1936 BEN TRE VIETNAM</u>	<u>HUSBAND</u>	<u>CHI HOA PRISON HO CHI MINH CITY VIETNAM</u>

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: NONE

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES DATE OF BIRTH RELATIONSHIP TO P .A.

ADDITIONAL INFORMATION:

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)

U.S. GOVERNMENT Agency MAC V /

Last Title/Grade INTERPRETE

Name/Position of Supervisor NOT SURE /

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation

Last Title/Grade: / Name/Position of Supervisor:

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit _____ Last Title/Grade _____

Name/Position of Supervisor _____

Was time spent in re-education camp? Yes No How long? Years Month

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP

School INTELLIGENCE CLASS Location AUSTRALIA

Type of Degree or Certificate _____

Dates of Employment or Training 11-69 To 5-70

Month/Year

Month/Year

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Marride _____ Male _____ Female _____

Full name of the mother: _____ Her age: _____

Address: _____

Full name of the U.S. Citizen Father (if known): _____

His current address: _____

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature: Rey. IL Date: 10-29-84

SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS Sept 29, 1984 (Date)

Signature of Notary Public Anna Ganga County of Saypax

My commission expires: Feb 22, 1988

Wash. Reception Office
8555 16th. St. Suite 149
Silver Spring, Md. 20910
SECT. V. I.

QUESTIONNAIRE/AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
(To be completed by U.S. Relative)

SECTION II

REC'D V. 1.

My name is NGUYEN, THI TUYET ^{BACH}
Other names I have used NONE
My date of birth 03-01-1940
My place of birth SA DEC VIETNAM
My present address ANNANDALE VA.
My phone number is

I entered the U.S. on 07-20-1980 from GALANG, INDONESIA
(date) (country)

My status in the U.S. is Parolee Permanent Resident
 U.S. Citizen Conditional Entrant

My ALIEN REGISTRATION NUMBER IS: A-25042115

My NATURALIZATION CERTIFICATE NUMBER IS: _____

Voluntary Agency CHURCH BAPTIST

SECTION III.

These are my immediate relatives whom I have requested to join me from Vietnam.

These are persons whom I have requested to accompany my relative(s) from Vietnam

NONE

SECTION IV.

The following are persons whom I would like to join me from Vietnam (listed in SECTION 3), AND who were closely associated with U.S. programs, U.S. government organizations, or U.S. firms in Vietnam before April 1975:

NAME	DESCRIPTION OF ASSOCIATION (if possible include dates, positions, supervisors, nature of duties, awards, etc.)
NGUYEN, NGOC LONG	HE USED TO BE AN INTERPRETER FOR MACV I ORGANIZATION IN SAIGON VIETNAM HE MAY WORKED IN INTELLIGENCE FOR MACV I AM NOT SURE.

SECTION V.

These are the rest of my family members NOT listed in SECTION III. (Please include your parents, brothers, sisters, spouse, and children. Please include persons who are deceased as well.)

NAME	RELATIONSHIP	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
NGUYEN, VAN TAM	FATHER	DECEASED	
TRAN, THI LAN	MOTHER	1909 / SADEC VIETNAM	SADEC VIETNAM
NGUYEN, NGOC PHI	SON	1959 / SAIGON VIETNAM	BETHLEHEM PA.
NGUYEN, NGOC PHONG	SON	1961 / SAIGON VIETNAM	ANNANDALE VA
NGUYEN, MAI LOAN	DAUGHTER	1963 / SAIGON VIETNAM	- "
NGUYEN, TUYET NGA	DAUGHTER	1964 / SAIGON VIETNAM	- "
NGUYEN, TUYET HONG	DAUGHTER	1965 / SAIGON VIETNAM	- "

If you are married:

NAME OF WIFE/HUSBAND	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
NGUYEN, NGOC LONG	1936 / BENTRE VIETNAM	CHI HOA PRISON HO CHI MINH CITY VIETNAM

Give the date and place where you were married: 11-29-58 AT SA DEC VIETNAM

SECTION VII.

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature Nguyen Ngoc Long Date 09/29/84

Subscribed and sworn to before me:

Norma Dang
(Signature of Notary Public)

Sept 29, 1984
(Date)

My commission expires: 2-22-88.

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.



OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300
AMERICAN EMBASSY
CREDITITY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

OCT 16 1989

KHUE MINH two
P.O. BOX 5435
Arlington, VA 22205-0635

115

(10 - 235137)

C O N T R O L

- Card
- Doc. Request; Form
- Release Order
- Computer
- Form "D"
- ODP/Date
- Membership; Letter

11/26/88